

# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN CUIDADO Y MANTENIMIENTO

American Standard

Style That Works Better



**Champion® 4 Inodoros de 2 piezas**  
**Models - 2002, 2018, 2023, 2414, 2585,**  
**2792, 2586, 2793, 3186, 3404**

**Doral Classic™ Champion® 4 Inodoros de 2 piezas**  
**Modelos - 2058, 2074, 2076, 2473**

**Doral™ Champion® 4 Inodoros de 2 piezas**  
**Modelos - 2367, 2368, 2369, 2443**

**Oakmont™ Champion® 4 Inodoros de 2 piezas**  
**Modelos - 2625, 2627, 2738**

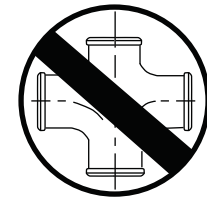
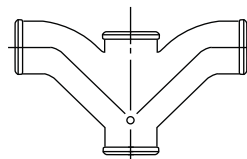
**Townsend™ Champion® 4 Inodoros de 2 piezas**  
**Modelos - 2733, 2735**

Gracias por seleccionar American Standard – el parámetro de primera calidad por más de 100 años. Para asegurar la instalación apropiada de este producto, lea cuidadosamente estas instrucciones antes de empezar. (Ciertas instalaciones pueden requerir asistencia profesional.) También asegúrese de que su instalación cumpla con los códigos locales.

**⚠ PRECAUCIÓN: EL PRODUCTO ES FRÁGIL. ¡MANÉJESE CON CUIDADO PARA EVITAR QUE SE QUIEBRE Y LA POSIBILIDAD DE QUE USTED SE LASTIME!**  
NOTA: Es posible que las ilustraciones no definan exactamente el contorno de la pieza y sus componentes.

## NOTA: INSTALACIÓN EN OPOSICIÓN

Dependiendo de las condiciones de plomería y de ventilación, el flujo del Champion en una instalación en oposición puede crear un vacío en el sistema y sacar agua de la taza opuesta. El Código nacional de normas de plomería (National Standards Plumbing Code) prohíbe el uso de un accesorio cruzado para el drenaje, debido a la posibilidad de rechazo. El código aprueba un accesorio direccional tipo "Y" con una ventilación adecuada para dirigir el agua hacia abajo y lejos del otro inodoro.



Tipo de accesorio recomendado para instalaciones en oposición.

## HERRAMIENTAS Y MATERIALES RECOMENDADOS

Espátula	Desarmador regular	Llave inglesa	Sellador	Cinta de medir
Segueta	Anillo de cera/empaque	Tubo de suministro flexible	Tornillos de fijación del inodoro	Nivel de carpintero
Llave para tuercas para receso profundo o llave de cubo para receso profundo de 1/2"				

## 1 QUITAR EL INODORO ANTERIOR

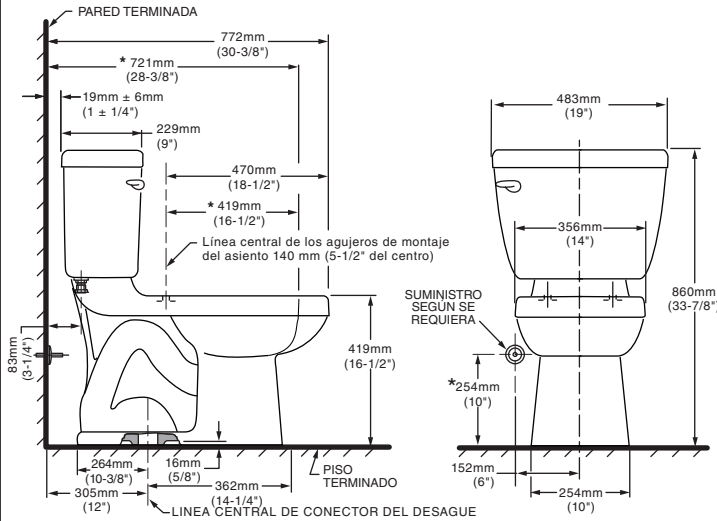
- Cierre la válvula de suministro del inodoro y bájele al tanque completamente. Seque con toalla o con esponja el agua restante en el tanque y la taza.
- Desconecte la línea de suministro y quítela. NOTA: Si se va a reemplazar la válvula, ¡primero cierre el suministro principal de agua!
- Quite las piezas de ferretería de montaje anteriores, quite el inodoro y coloque un tapón en la abertura de desechos del piso para prevenir que se escapen gases del drenaje.
- Quite los tornillos de fijación del reborde del inodoro y limpie la cera anterior, la masilla, etc. del área de la base.  
NOTA: La superficie de montaje debe estar limpia y nivelada antes de instalar el inodoro nuevo.

2

NOTA: LOS DIBUJOS SON SÓLO PARA FINES DIMENSIONALES. NO SON REPRESENTACIONES EXACTAS.

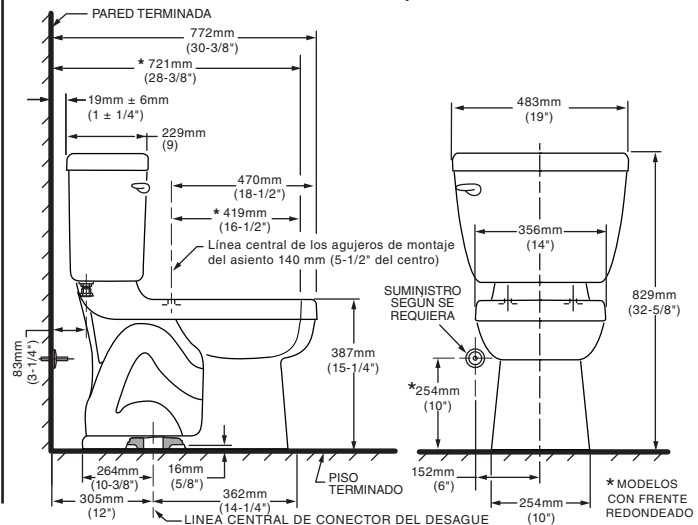
DIMENSIONES APROXIMADAS:

Right Height™ Inodoro alargado de dos piezas  
Right Height™ Inodoro con frente redondeado de dos piezas



DIMENSIONES APROXIMADAS:

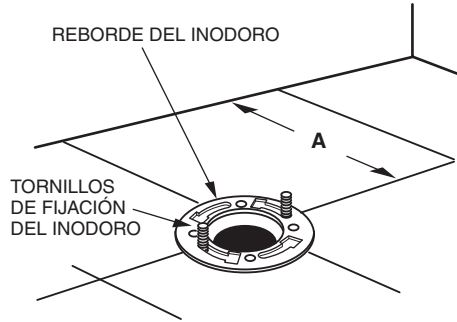
Inodoro alargado de dos piezas de altura normal  
Inodoro con frente redondeado de dos piezas de altura normal



**DIMENSIONES**

MODELO	A	B	C	D	E	F
2002, 2414, 2586, 2793, 3186, 3404	235mm (9-1/4)	264mm (10-3/8)	362mm (14-1/4)	464mm (18-1/4)	825mm (32-1/2)	254mm (10)
2018, 2023, 2585, 2792	235mm (9-1/4)	264mm (10-3/8)	362mm (14-1/4)	464mm (18-1/4)	797mm (31-3/8)	254mm (10)
2058	216mm (8-1/2)	264mm (10-3/8)	362mm (14-1/4)	479mm (18-7/8)	873mm (34-3/8)	254mm (10)
2074, 2076	216mm (8-1/2)	264mm (10-3/8)	362mm (14-1/4)	479mm (18-7/8)	851mm (33-1/2)	254mm (10)
2367	216mm (8-1/2)	264mm (10-3/8)	362mm (14-1/4)	492mm (19-3/8)	872mm (34-5/16)	254mm (10)
2368, 2369	216mm (8-1/2)	264mm (10-3/8)	362mm (14-1/4)	492mm (19-3/8)	844mm (33-1/4)	254mm (10)
2625, 2627	216mm (8-1/2)	273mm (10-3/4)	381mm (15)	492mm (19-3/8)	844mm (33-1/4)	286mm (11-1/4)
2738	216mm (8-1/2)	275mm (10-13/16)	384mm (15-1/8)	492mm (19-3/8)	872mm (34-5/16)	295mm (11-5/8)
2733, 2735	216mm (8-1/2)	267mm (10-1/2)	379mm (14-7/8)	479mm (18-7/8)	873mm (34-3/8)	284mm (11-3/16)

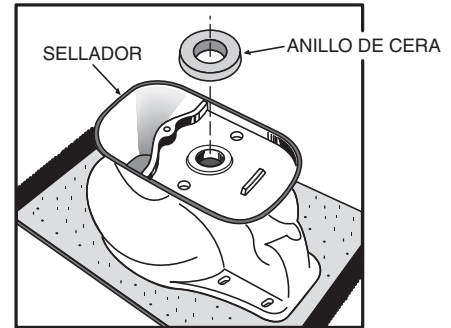
3



**INSTALACIÓN DE LOS TORNILLOS DEL INODORO**

Instale los tornillos de instalación del inodoro en el canal del reborde, gire 90° y acomode deslizándolo 6" (152 mm) de separado y paralelo a la pared.

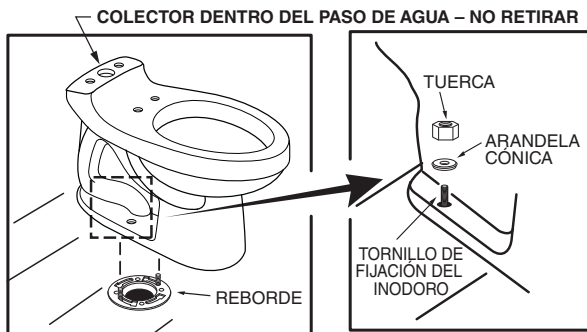
4



**INSTALACIÓN DEL SELLO DE CERA**

Invierta el inodoro en el piso (protéjalo con una almohadilla para prevenir daño), e instale el anillo de cera de manera uniforme alrededor del reborde de desecho, con el extremo rebajado del anillo hacia el inodoro. Aplique un borde delgado de sellador alrededor de la base del inodoro.

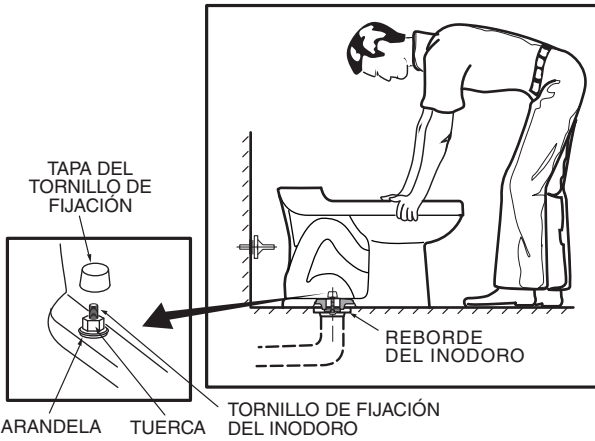
5



**COLOQUE EL INODORO EN EL REBORDE**

- Desconecte la abertura de desechos del piso e instale el inodoro sobre el reborde del inodoro de manera que los tornillos de fijación salgan por los agujeros de montaje.
- Instale sin apretar las arandelas de retención y las tuercas. El lado de las arandelas marcado con "THIS SIDE UP" (Este lado hacia arriba) debe ir hacia arriba.

6



### INSTALACIÓN DEL INODORO

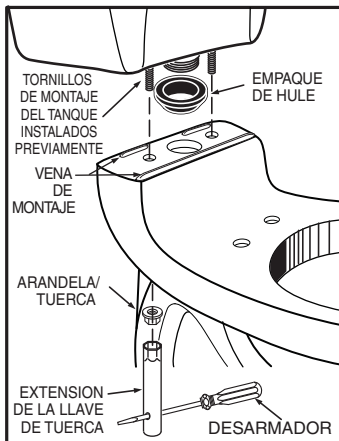
- Alinee el inodoro con la pared y, con un movimiento de vaivén, presione la taza completamente sobre el anillo de cera y el reborde. De manera alternada, apriete las tuercas hasta que el inodoro quede firmemente asentado en el piso.



**PRECAUCIÓN:**  
¡NO APRIETE EXCESIVAMENTE LAS  
TUERCAS O SE PUEDE DAÑAR LA BASE!

- Instale las tapas sobre las arandelas. (Si es necesario, corte los tornillos a la altura adecuada antes de instalar las tapas.)
- Alise el borde de sellador alrededor de la base. Remueva el exceso de sellador.

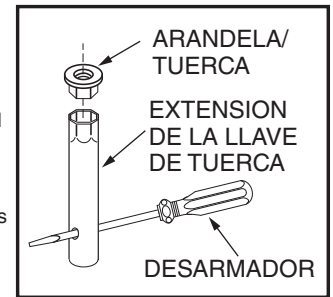
7



### INSTALACIÓN DEL TANQUE

**Herramienta recomendada: Herramienta o llave de tubo larga que se incluye con el juego del tanque.**

- Instale el empaque de plástico grande sobre el escape roscado de la parte inferior del tanque y baje el tanque sobre la taza de manera que el extremo rebajado del empaque quede nivelado en la abertura de entrada de agua de la taza y que los tornillos de montaje del tanque pasen por los agujeros de montaje. Afiance con arandelas y tuercas de metal. Use la extensión de la llave de tuercas para comenzar a apretar los tornillos.
- Con el tanque paralelo a la pared, apriete alternadamente las tuercas hexagonales manteniendo el tanque a nivel de lado a lado. Continuar apretando las tuercas hasta que el tanque haga contacto con la parte de atrás y adelante y quede fijo. No apriete para fomentar.



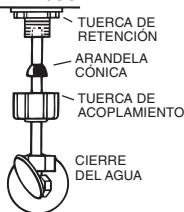
**PRECAUCIÓN:** ¡NO APRIETE LAS TUERCAS MÁS DE LO NECESARIO PARA OBTENER UN AJUSTE PRECISO! NO HAGA GIRAR LOS TORNILLOS DENTRO DEL TANQUE CON UN DESARMADOR.

8

**INSTALACIÓN DEL ASIENTO DEL INODORO** Instale el asiento del inodoro de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

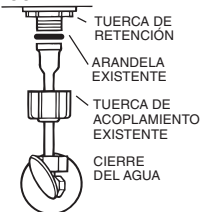
- 9a** Antes de continuar, identifique el tipo de conexión de suministro de agua que utiliza en el gráfico que aparece más adelante y utilice las piezas de montaje adecuadas para volver a conectar el suministro de agua de manera correcta. NO emplee masilla de plomero para sellar estas conexiones.

#### TUBERÍA ENSANCHADA DE METAL/COBRE



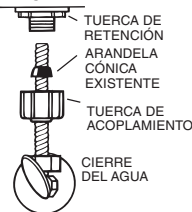
Estas piezas deben utilizarse de la manera en que se ilustra para asegurar una conexión estanca. Si se utiliza una tuercas de acoplamiento existente es posible que se produzcan fugas de agua. La tubería de suministro de agua debe penetrar al menos 1,25 cm (1/2 pulg.) en la parte roscada de la válvula (esto no se aplica a las tuberías con brida).

#### TUBERÍA METÁLICA CON BRIDA



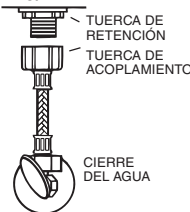
Utilice la tuercas de acoplamiento y la arandela existentes.

#### TUBERÍA METÁLICA EN ESPIRAL



Utilice la arandela cónica en espiral existente. Es posible que la arandela cónica Fluidmaster no selle por completo en la línea de suministro de tipo espiral.

#### CONECTOR DE VINILO/MALLA



Ya se incluyen arandelas cónicas cautivas. No es necesario utilizar arandelas adicionales.

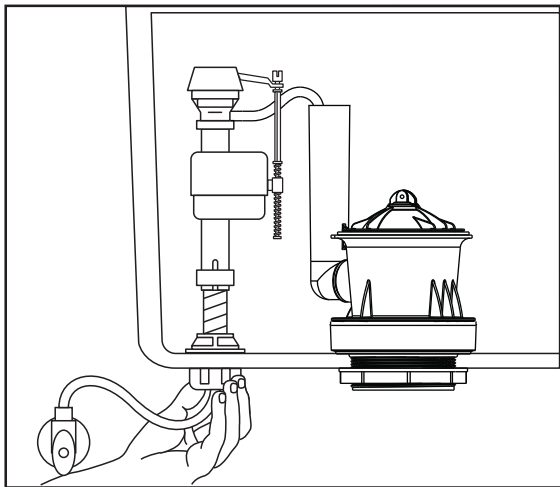
**PRECAUCIÓN: NO UTILICE ARANDELAS CÓNICAS EN LÍNEAS DE SUMINISTRO DE PLÁSTICO.**

**PRECAUCIÓN: Si la TUERCA DE RETENCIÓN o la TUERCA DE ACOPLAMIENTO se aprietan de manera excesiva, podría producirse una ruptura y el consiguiente anegamiento.**

**ADVERTENCIA:** No use masilla de plomero, grasa para rosca de cañerías o cualquier otro sellante en la conexión del suministro de agua de este tanque. Si existe una fuga en la conexión después de haber apretado manualmente la conexión, cambie la línea de suministro. Si persiste la fuga con la nueva línea de suministro, reemplace la válvula de llenado.

**La garantía quedará anulada si se utiliza cualquier tipo de sellante en la conexión del suministro de agua.**

9b



Una vez que las arandelas estén colocadas (vea el Paso 9a), apriete LA TUERCA DE ACOPLAMIENTO 1/4 de vuelta después de apretar al máximo con la mano.

NO APRIETE EN EXCESO.

10

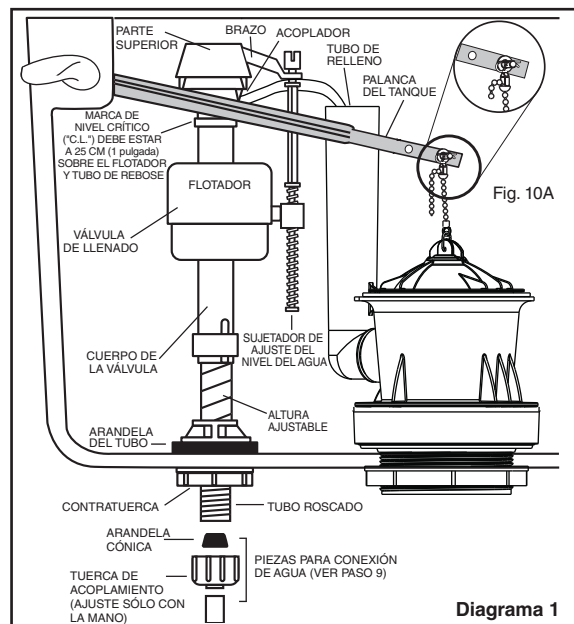


Diagrama 1

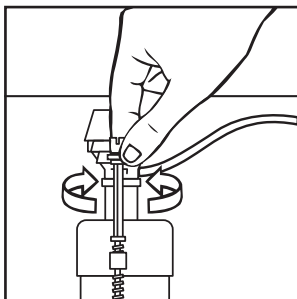
### AJUSTES

- Ajuste el nivel del agua. Ésta debe ajustarse al nivel que indica el tanque mediante el ajuste del flotador. Vea el Paso 11 sobre el método de ajuste del nivel del agua.

### IMPORTANTE

- Si la taza no realiza la descarga, puede ser necesario ajustar la cadena de elevación. Simplemente saque la cadena de cuentas de la pinza de retención (ver Fig. 10A), acorte lo que queda flojo de la cadena y vuelva a insertarla en la varilla de elevación. Asegúrese que la cadena no quede demasiado tirante.

11



Abra el suministro principal de agua. Sumerja el FLOTADOR bajo el agua por 30 segundos. Ajuste el nivel del agua a la altura deseada girando la PRESILLA DE AJUSTE DEL NIVEL DEL AGUA y deslizando el FLOTADOR hacia arriba y abajo.

12

### CUIDADO Y LIMPIEZA

Cuando limpie el inodoro, lávelo con agua con jabón suave, enjuague completamente con agua limpia y seque con un paño suave.



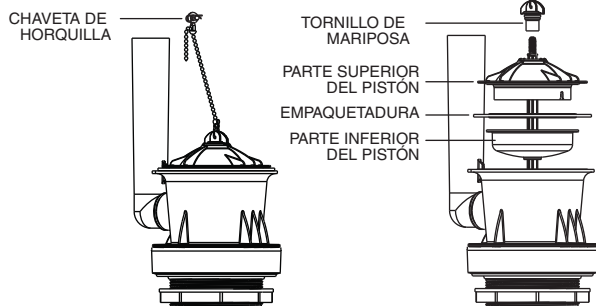
**ADVERTENCIA:** No use limpiadores dentro del tanque. Esos productos pueden dañar seriamente los accesorios del tanque. Dicho daño puede provocar fugas y daños a la propiedad.

**American Standard no será responsable civil ni legal por ningún daño provocado por el uso de limpiadores dentro del tanque.**

13

### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS VÁLVULA DE DESCARGA: REEMPLAZO DEL SELLO:

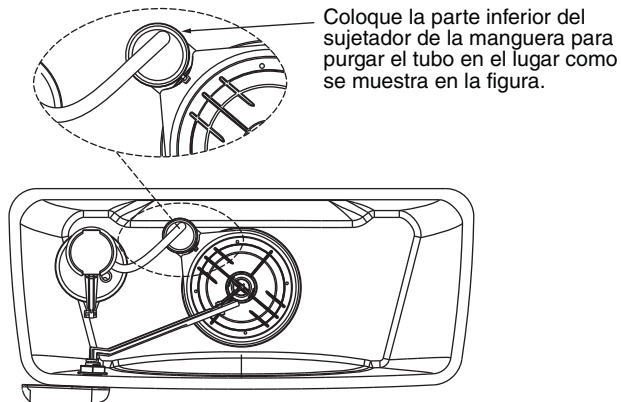
- Cierre el suministro del agua y descargue el inodoro para vaciar el tanque.
- Desconecte la cadena de la palanca de descarga retirando la chaveta y el pasador de horquilla.
- Levante levemente y sostenga la parte inferior del pistón con una mano.
- Retire el tornillo de mariposa girándolo hacia la izquierda.
- Retire la parte superior del pistón y la empaquetadura.
- Cambie la empaquetadura y ponga una nueva.
- Haga el procedimiento inverso, gire el tornillo de mariposa hasta que escuche 2 clic.

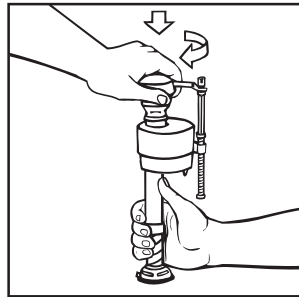
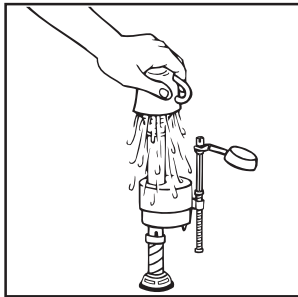
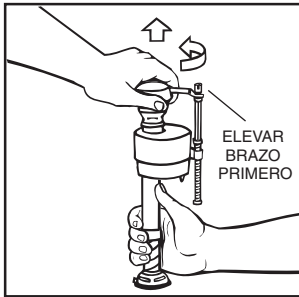


NOTA: NO AGREGUE NINGÚN MATERIAL EXTRAÑO A LA SUPERFICIE DE SELLADO

13a

### REEMPLAZO DEL TUBO DE RELLENO:





**IMPORTANTE:** Elimine siempre la arena y el óxido que pueda haber en el sistema.

• Compruebe que el paso de agua está cerrado. Retire la parte SUPERIOR de la válvula; para ello, levante el brazo y hágalo girar con la parte superior 1/8 de vuelta de derecha a izquierda, haciendo una leve presión sobre la tapa.

• Coloque un recipiente sobre la VÁLVULA abierta para evitar derrames y abra y cierre el paso del agua varias veces. Deje el paso de agua cerrado.

• Vuelva a colocar la parte SUPERIOR encajando los bordes de sujeción y girando 1/8 de vuelta de izquierda a derecha. ASEGÚRESE DE QUE LA PUNTA QUEDE ORIENTADA HACIA LA POSICIÓN DE BLOQUEO. ES POSIBLE QUE LA VÁLVULA NO FUNCIONE SI LA PARTE SUPERIOR NO ESTA COMPLETAMENTE GIRADA HACIA LA POSICIÓN DE BLOQUEO.

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS FLUIDMASTER**

SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO SE CIERRA PERO SIGUE PERDIENDO AGUA POCO A POCO, repita el Paso 14.

• SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO SE CIERRA Y ABRE CUANDO NO SE USA, es señal de desperdicio de agua a causa de que:

- El extremo del tubo de carga está introducido en el tubo de rebose, debajo del nivel de agua del tanque. Fije el tubo de carga al de rebose con el sujetador en "S" suministrado.
- La válvula de descarga tiene una fuga porque está gastada, sucia o mal alineada (reemplace el sello o la válvula de descarga).

SI LA VÁLVULA DE SUMINISTRO NO FUNCIONA O SE CIERRA, o LA CARGA DEL TANQUE ES LENTA después de que la válvula haya estado en uso durante un tiempo, es posible que deba utilizar sello de reemplazo Fluidmaster Modelo 242.

Para obtener más información sobre la solución de problemas del inodoro, visite nuestro sitio Web en [www.fluidmaster.com](http://www.fluidmaster.com).

Para obtener información sobre la solución de problemas, comuníquese con:

**Fluidmaster Inc**

30800 Rancho Viejo Road  
San Juan Capistrano, CA 92675  
(949) 728-2000 (800) 631-2011

[www.fluidmaster.com](http://www.fluidmaster.com) © 2001 Fluidmaster, Inc. Marca registrada de Fluidmaster, Inc.

Use siempre repuestos Fluidmaster de calidad cuando repare los productos Fluidmaster. Fluidmaster no se hace responsable de ningún daño provocado por productos utilizados con válvulas Fluidmaster que no estén fabricados por Fluidmaster, Inc.

**LISTA DE PIEZAS DE REEMPLAZO**

Las piezas están determinadas por el número del tanque del inodoro que se encuentra marcado en el interior del tanque.

**NOTA:** "XXX" y "YYY" representan las opciones de color y acabados del herraje del tanque. Especifique con el pedido.

Nº DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	4266 Tanque con 735128 Cubierta	4266 RH Tanque con 735128 Cubierta	4272 Tanque con 735109 Cubierta	4281 Tanque con 735113 Cubierta
738995-XXX0A	Palanca de descarga LH Champion® 4	✓			
738997-XXX0A	Palanca de descarga RH Champion® 4		✓		
738835-XXX0A	Palanca de descarga LH Champion® 4			✓	
738837-XXX0A	Palanca de descarga LH Champion® 4				✓
034783-XXX0A	Juego de tapas de pernos (incluye 2 cubiertas y arandelas)	✓	✓	✓	✓
738565-424-0070A	Válvula 400a Fluidmaster Champion® 4	✓	✓	✓	✓
7301111-0070A	Conjunto de sello de válvula de descarga Champion® 4	✓	✓	✓	✓
3174.002-0070A	Conjunto de válvula de descarga Champion® 4	✓	✓	✓	✓
738985-0070A	Conjunto del pasador de horquilla Champion® 4	✓	✓	✓	✓
738570-1010A	Tubo de relleno de PVC Champion® 4	✓	✓	✓	✓
738756-0070A	Juego de acoplamiento tanque a taza #241 Champion® 4	✓	✓		✓
735128-400-XXX	Cubierta del tanque Champion® 4	✓	✓		
735109-400-XXX	Cubierta del tanque Champion® 4			✓	
735113-400-XXX	Cubierta del tanque Champion® 4				✓
072989-0070A	Clip para tubo de relleno	✓	✓	✓	✓

**GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE FALLAS**

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	CORRECTIVA MEDIDA
No baja	a. La válvula del suministro de agua está cerrada. b. La línea de suministro está bloqueada.  c. La cadena de la válvula de vaciado está demasiado suelta o desconectada. d. Hay arena o basura alojada en el control de agua.	a. Abra la válvula y permita que el agua llene el tanque. b. Cierre el suministro de agua, desconecte la línea de suministro e inspeccione todos los empaques y arandelas. Vuelva a ensamblar. Consulte también las instrucciones de mantenimiento de Fluidmaster (consulte el paso 14). c. Reajuste la longitud de la cadena según se requiera.  d. Cierre el suministro de agua. Quite la tapa y limpie de acuerdo con el paso 14.
Funcionamiento pobre o lento	a. El nivel del agua de la taza está demasiado bajo. b. La válvula de suministro está cerrada parcialmente. c. La trampa y/o el tubo de drenaje y/o el respiradero está parcialmente obstruido. d. La presión del suministro está demasiado baja. e. La cadena de la válvula de descarga está demasiado tensa, haciendo que la válvula de vaciado permanezca abierta.	a. Compruebe que el tubo de relleno esté conectado al control de agua e insertado en el tubo de derrame del tanque sin partes enroscadas ni dañadas. (consulte el paso 13a) b. Abra totalmente la válvula de suministro. Asegúrese de usar la medida de tubo de suministro adecuada. c. Remueva la obstrucción. Consulte con un plomero si fuera necesario.  d. La presión del suministro normal debe ser de 20 psi por lo menos. e. Reajuste la longitud de la cadena según sea necesario. Revise el paso 10.
Fugas del inodoro	a. Mala conexión de la línea del suministro. b. Mala conexión de la taza al tanque/piso.	a. Revise el paso 9 del procedimiento de instalación. b. Revise los pasos 4 al 7 del procedimiento de instalación.
El inodoro no se cierra	a. El asiento de la válvula de vaciado y/o la tapa está demasiado usada o deformada. b. Hay arena o basura alojada en el control del agua.	a. Limpie los residuos de la superficie del sello. Cambie el sello de la válvula de descarga si es necesario (con el paso 13) b. Cierre el suministro de agua. Quite la tapa y limpie de acuerdo con el paso 14.

**En los Estados Unidos:**

American Standard Brands  
P.O. Box 6820  
Piscataway, New Jersey 08855  
Atención: Director de Servicio al Cliente  
Para los residentes en los Estados Unidos, la información de la garantía puede obtenerse también llamando al siguiente número sin cargo: (800) 442-1902  
[www.americanstandard.com](http://www.americanstandard.com)

**En Canadá:**

AS Canada, ULC  
5900 Avebury Rd.  
Mississauga, Ontario  
Canadá L5R 3M3  
Número sin cargo: (800) 387-0369  
[www.americanstandard.ca](http://www.americanstandard.ca)

**En México:**

American Standard B&K México  
S. de R. L. de C.V.  
Vía Morelos #330  
Col. Santa Clara  
Ecatepec 55540 Edo. México  
Número sin cargo: 01-800-839-1200  
[www.americanstandard.com.mx](http://www.americanstandard.com.mx)